

Parlando s'impara

*L'Italiano L2 in ospedale con gli
adolescenti stranieri*

I.T.S.S.E."Carlo Levi"

Via Madonna De La Salette 29
10146, Torino

Arabo-Polacco



Ciao, sono un'insegnante e
lavoro in questo ospedale.
Ti va di parlare di scuola
con me?

مرحباً، أنا معلمة و اشتغل
في هذا المستشفى. هل
تريدان تتحدث معي عن المدرسة؟

Ciao, sono un'insegnante e lavoro in questo ospedale.
Ti va di parlare di scuola con me?

Cześć, jestem nauczycielem i pracuję w tym szpitalu.
Czy chciałbyś porozmawiać ze mną o szkole?

Come ti chiami?

ما اسمك؟

Cognome: _____

القنب: _____

Nome: _____

الاسم: _____

Quanti anni hai?

كم عمرك؟

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐ 11 ☐ 12 ☐ 13 ☐ 14 ☐ 15 ☐ 16 ☐ 17 ☐ 18



Io mi chiamo
Marco



Io ho 14 anni
انا عمري 14 السنة

Vengo dall'Italia.
Sono italiano.
انا اصلي من ايطاليا
انا ايطالي



Da quale paese provieni?
من أين أنت اصلك؟



Come ti chiami?
Jak się nazywasz?

Cognome:
Nazwisko:

Nome:
Imię:

Quanti anni hai?
Ile masz lat?

Io ho 14 anni.
Mam 14 lat.

Da quale paese provieni?
Z jakiego kraju pochodzisz?

Vengo dall'Italia.
Sono italiano.
Pochodzę z Włoch.
Jestem Włochem.

CARTINA: L'ITALIA

الخريطة: إيطاليا



REGIONI:

المناطق

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| 1. La Valle D'Aosta | 11. Le Marche |
| 2. Il Piemonte | 12. Il Lazio |
| 3. La Lombardia | 13. L' Abruzzo |
| 4. La Liguria | 14. Il Molise |
| 5. Il Veneto | 15. La Campania |
| 6. Il Trentino Alto Adige | 16. La Puglia |
| 7. Il Friuli Venezia Giulia | 17. La Basilicata |
| 8. L'Emilia Romagna | 18. La Calabria |
| 9. La Toscana | 19. La Sicilia |
| 10. L'Umbria | 20. La Sardegna |

6

CARTINA: L'ITALIA

MAPA: WŁOCHY

REGIONI:

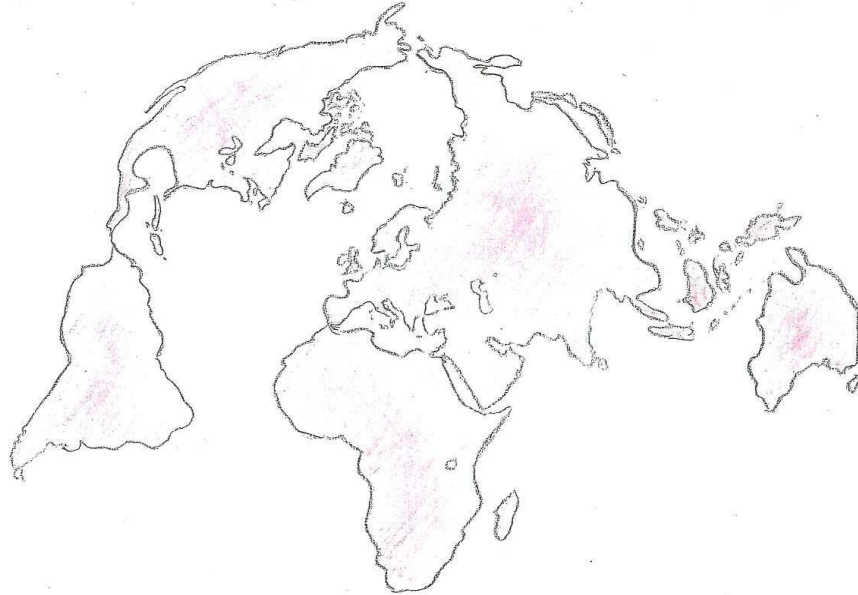
REGIONY:

CARTINA: IL MONDO

الخريطة: العالم

Da dove vieni?

من أين أنت أصلاً؟



Quali scuole hai frequentato?

ما نوع المدرسة التي درست فيها؟

Scuola dell'infanzia

روضة لاطفال

☐

Scuola Primaria

المدرسة الابتدائية

☐

Scuola Secondaria
di primo grado

المدرسة الإعدادية

☐

Scuola Secondaria
di secondo grado

المدرسة الثانوية

☐

CARTINA: IL MONDO

MAPA: ŚWIAT

Da dove vieni?

Skąd jesteś?

Quali scuole hai frequentato?

Do jakich szkół uczęszczałeś?

Scuola dell'infanzia

Przedszkole

Scuola Primaria

Szkoła podstawowa

Scuola Secondaria di primo grado

Szkoła ponadpodstawowa pierwszego stopnia

Scuola Secondaria di secondo grado

Szkoła ponadpodstawowa drugiego stopnia



Io faccio prima

classe: فصل

Quali sono le tue materie preferite?
ما المواد المفضلة لديك؟

Matematica: رياضيات ☐

Inglese: لغة انجليزية ☐

Scienze: العلوم ☐

Storia: التاريخ ☐

Geografia: الجغرافيا ☐

Arte: الفن ☐

Musica: الموسيقى ☐

Italiano: اللغة ايطالية ☐

Informatica: علم الحاسوب ☐

Francese: اللغة الفرنسية ☐

Che cosa ti piace fare nel tempo libero?
ماذا تحب ان تعمل في الوقت الحر؟

Guardare la televisione

مشاهدة تلفزيون ☐

Ascoltare musica

استماع الاغاني ☐

Leggere

القراءة ☐

Disegnare
الرسم ☐

Cucinare
الطبخ ☐

Telefonare
الاتصال بالهاتف ☐

Dormire
النوم ☐

Navigare su internet
استعمال الانترنت ☐

Giocare a carte
اللعب بورق اللعب ☐

8

classe:
klasa

Quali sono le tue materie preferite?
Jakie są Twoje ulubione przedmioty?

Matematica: Matematyka

Inglese: Angielski

Scienze: Nauki przyrodnicze

Storia: Historia

Informatica: Informatyka

Geografia: Geografia

Polacco: Polski

Arte: Sztuka

Musica: Muzyka

Italiano: Włoski

Francese: Francuski

Che cosa ti piace fare nel tempo libero?
Co lubisz robić w wolnym czasie?

Guardare la televisione

Słuchać muzyki

Leggere

Czytać

Cucinare

Gotować

Telefonare

Dzwonić (rozmawiać przez telefon)

Dormire

Śpać

Giocare a carte

Grać w karty

Ascoltare musica

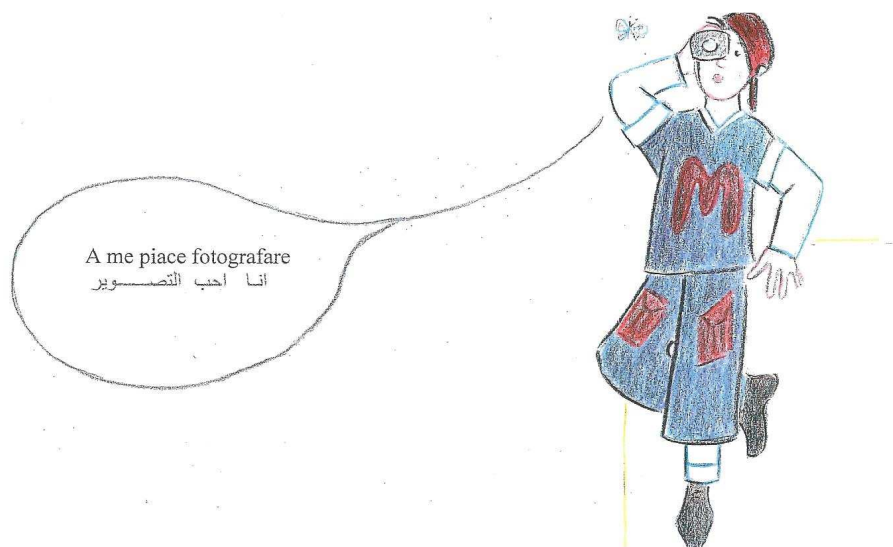
Oglądać telewizję

Disegnare

Rysować

Navigare su internet

Surfować w internecie



A SCUOLA: FRASI UTILI

في المدرسة: جمل مفيدة

Non ho capito
ما فهمت

Può ripetere, per favore?
ممکن الاعادة من فضلك؟

Può parlare più lentamente, per favore?
ممکن ان تتكلم باكثر بطء من فضلك؟

Come si dice.....in italiano?
ما الترجمة باللغة الإيطالية؟

Come si pronuncia?
ما نطق هذه الكلمة؟

Come si scrive.....?
كيف تكتب هذه الكلمة؟

L'Alfabeto :
حروف الهجاء

a (a)	f (effe)	m (emme)	r (erre)	z (zeta)	y (ipsilon)
b (bi)	g (gì)	n (enne)	s (esse)	j (i lunga)	
c (ci)	h (acca)	o (o)	t (ti)	k (cappa)	
d (di)	i (i)	p (pi)	u (u)	w (doppia vu)	
e (e)	l (elle)	q (cu)	v (vi)	x (ics)	

9

A me piace fotografare.
Lubię robić zdjęcia.

A SCUOLA: FRASI UTILI W SZKOLE: PRZYDATNE ZWROTY

Non ho capito
Nie zrozumiałem

Come si dice.....in italiano?
Jak się mówi po włosku?

Può ripetere, per favore?
Czy mógłby Pan/Pani powtórzyć, proszę?

Come si pronuncia?
Jak wymawia się?

Può parlare più lentamente, per favore?
Czy mógłby Pan/Pani mówić wolniej, proszę?

Come si scrive.....?
Jak się pisze?

L'Alfabeto :
Alfabet:

“Ciao” è una formula di saluto informale, “Buongiorno” è una formula di saluto più formale.

“Arrivederci”, “Ci vediamo domani”, “Ci vediamo lunedì”, “Ci vediamo più tardi” si usano per accomiarsi da qualcuno.

لكن رسمية (صباح الخير) “Buongiorno” هي عبارة عن نوع من تحية غير رسمية (أهلا) “Ciao”
“Ci”, (الي غدا) “Ci vediamo domani”, (الي اللقاء) “Arrivederci” هي عبارة عن نوع من تحية
للتفارق (سنلتقي فيما بعد) “Ci vediamo più tardi”, (الي يوم الاثنين) “Ci vediamo lunedì”
جمل مستعملة

Che cosa stanno dicendo queste persone? Completa le vignette con il saluto appropriato

ماذا يقولون هؤلاء الناس؟ املاء الصور بالتحية المناسبة



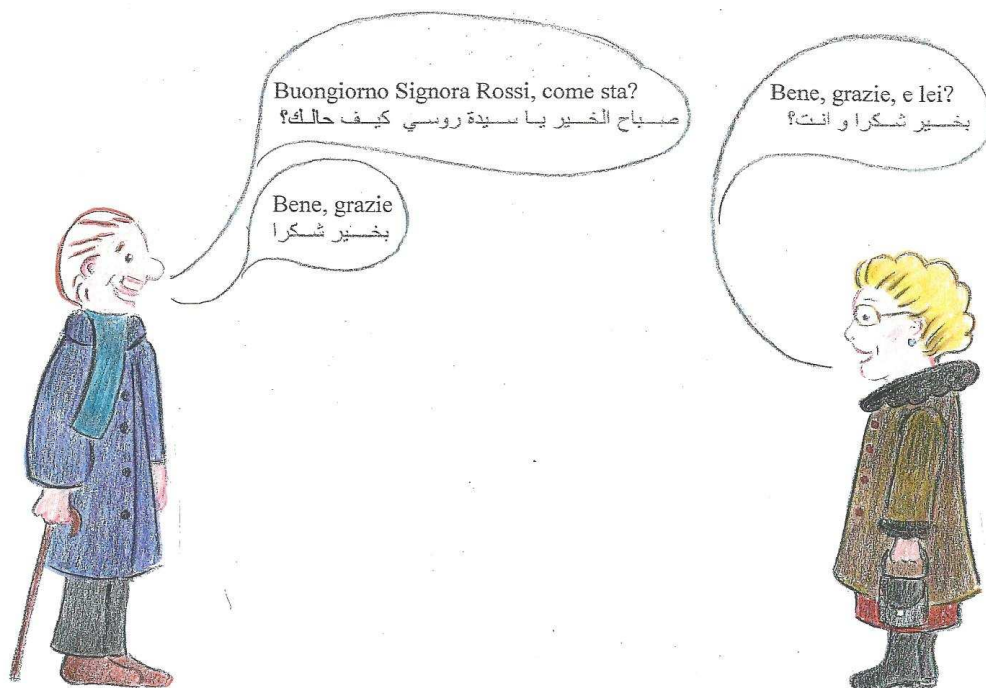
Salutare e presentare

Pozdrawianie i przedstawianie się

“Ciao” è una formula di saluto informale, “Buongiorno” è una formula di saluto più formale.
“Arrivederci”, “Ci vediamo domani”, “Ci vediamo lunedì”, “Ci vediamo più tardi” si usano
per accomiarsi da qualcuno.

“Ciao” (Cześć) to przywitanie nieformalne, “Buongiorno” (Dzień dobry) to przywitanie
bardziej formalne. “Arrivederci” (Do widzenia), “Ci vediamo domani” (Do zobaczenia
jutro), “Ci vediamo lunedì” (Do zobaczenia w poniedziałek), “Ci vediamo più tardi” (Do
zobaczenia później) używa się na pożegnanie.

Che cosa stanno dicendo queste persone? Completa le vignette con il saluto appropriato
Co mówią te osoby? Uzupełnij dymki odpowiednimi pozdrowieniami.



Buongiorno Signora Rossi, come sta? **Dzień dobry Pani Rossi, jak się Pani miewa?**
 Bene, grazie. E lei? **Dobrze, dziękuję. A Pani?**
 Bene, grazie. **Dobrze, dziękuję.**

Ciao Paolo. Come stai? **Cześć Paolo. Jak się masz?**
 Bene, grazie. E tu? **Dobrze, dziękuję. A Ty?**



اهلا يا اورال كيف حالك؟
انا بخير شكرا وانت؟

Leggi le informazioni e completa la presentazione.
اقرأ المعلومات التالية و اكمل التعريف

Nome: Laura
الاسم: الاور

Cognome: Rossi
القنب: روسي

Età: 14
العمر: 14

Città: Torino
المدينة: تورينو



Ciao, mi chiamo _____. Ho ____ anni.
Vengo da _____ e sono italiana.
E tu?
اهلا انا مياس _____ انا عمري _____ سنة
انا اصلي من _____ و جنسيتي _____
وانت؟

12

Ciao Laura, come stai?

Bene, grazie. E lei?

Cześć Lauro, jak się masz?

Dobrze, dziękuję. A Pani?

Leggi le informazioni e completa la presentazione.

Przeczytaj informacje i uzupełnij prezentację.

Nome: Laura Cognome: Rossi

Età: 14 Città: Torino

Imię: Laura Nazwisko: Rossi

Wiek: 14 Miasto: Turyn

Ciao, mi chiamo _____. Ho _____
anni. Vengo da _____ e sono italiana.

E tu?

Cześć, nazywam się _____. Mam _____ lat.

Pochodzę z _____ i jestem Włoszką.

A Ty?



Questa è mia madre.
To jest moja mama.

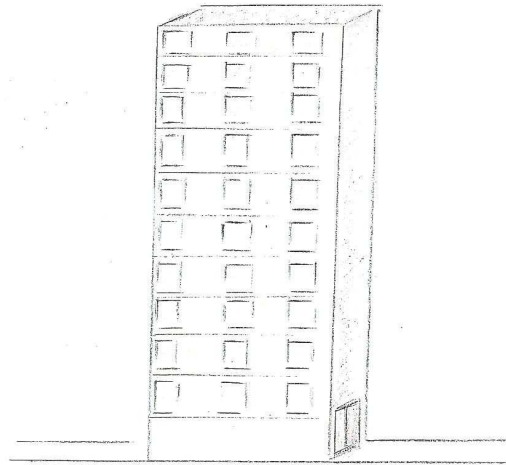
Piacere di conoscerla.
Miło mi Panią poznać.

Questo è mio fratello.
To jest mój brat.

Ciao, piacere di conoscerti.
Cześć, miło Cię poznać.

Numeri e quantità أرقام و كميات

1 uno: واحد	primo: أول
2 due: اثنين	secondo: ثاني
3 tre: ثلاثة	terzo: ثالث
4 quattro: أربعة	quarto: رابع
5 cinque: خمسة	quinto: خامس
6 sei: ستة	sesto: سادس
7 sette: سبعة	settimo: سابع
8 otto: ثمانية	ottavo: ثامن
9 nove: تسعة	nono: تاسع
10 dieci: عشرة	decimo: عاشر



Una pastiglia واحدة حبة



Una goccia واحدة قطرة



Un cucchiaino واحدة ملعقة



Due pastiglie حبتان



Due gocce قطرتان



Due cucchiaini ملعقتان



Mezza pastiglia نصف حبة



Un quarto di pastiglia ربع حبة



Una volta al giorno: مرة في اليوم Due volte al giorno: مرتين في اليوم

Vocabolario: l'Ospedale قاموس: المستشفى

Ambulatorio: عيادة
Bar: مقهى
Camera: حجرة
Corridoio: ممر
Edicola: محل بيع الجرائد
Laboratorio analisi: معمل تحليل
Radiologia: تصوير بالإشعاع قسم
Sala d'attesa: صالة انتظار
Servizi igienici: حمام

Ascensore: مصعد
Biblioteca: مكتبة
Cappella: معبد
Cucina: مطبخ
Entrata: مدخل
Portineria: غرفة البواب
Reparto: قسم
Scale: سلم

14

Numeri e quantità Liczby i wielkości

1 uno: jeden	primo: pierwszy
2 due: dwa	secondo: drugi
3 tre: trzy	terzo: trzeci
4 quattro: cztery	quarto: czwarty
5 cinque: pięć	quinto: piąty
6 sei: sześć	sesto: szósty
7 sette: siedem	settimo: siódmy
8 otto: osiem	ottavo: ósmy
9 nove: dziewięć	nono: dziewiąty
10 dieci: dziesięć	decimo: dziesiąty

Una pastiglia Jedna tabletki

Una goccia Jedna kropla

Un cucchiaino Jedna łyżka

Due pastiglie Dwie tabletki

Due gocce Dwie krople

Due cucchiaini Dwie łyżki

Mezza pastiglia Pół tabletki

Un quarto di pastiglia Ćwierć tabletki

Una volta al giorno: Raz dziennie

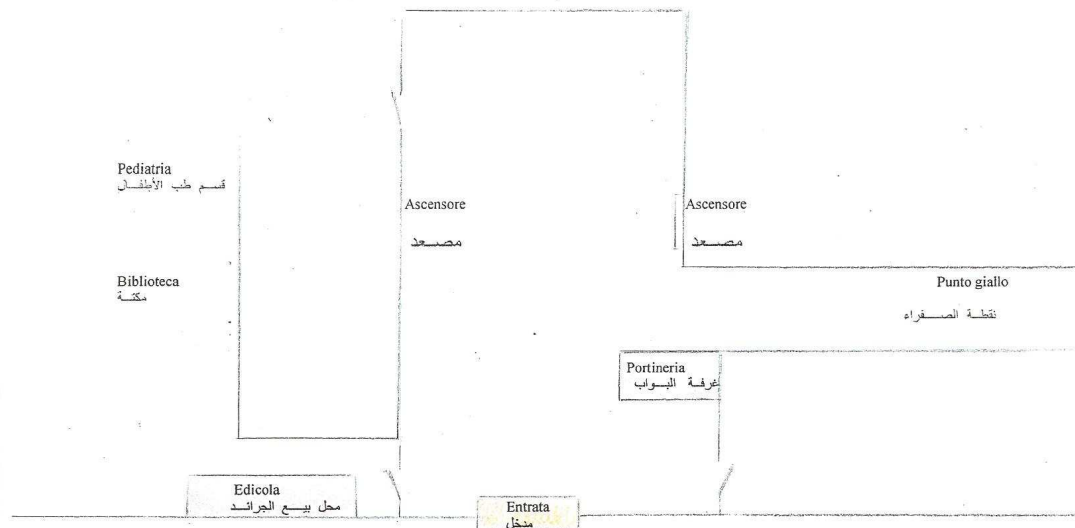
Due volte al giorno: Dwa razy dziennie

Vocabolario: l'Ospedale Słownictwo: Szpital

Ambulatorio: chirurgia
Ascensore: winda
Bar: bar
Biblioteca: biblioteka
Camera: pokój
Cappella: kaplica
Corridoio: korytarz
Cucina: kuchnia
Edicola: kiosk
Entrata: wejście
Laboratorio analisi: laboratorium analityczne
Portineria: portiernia
Radiologia: radiologia
Reparto: oddział
Sala d'attesa: poczekalnia
Scale: schody
Servizi igienici: toaleta

Luoghi e indicazioni: chiedere informazioni

أماكن و إرشادات : طلب استشارات



Dialogo 1

حوار 1

- Buongiorno!
- صباح الخير
- Buongiorno
- صباح الخير
- Mi scusi come si arriva nel reparto di allergologia?
- من فضلك كيف اصل الى قسم الحساسية؟
- Prenda l'ascensore e vada all'ottavo piano
- استعمل المصعد الى الدور الثامن
- Grazie
- شكرا
- Prego
- تفضل

15

Luoghi e indicazioni: chiedere informazioni
Miejsca i kierunki: proszenie o informacje

Pediatría
Pediatría

Biblioteca
Biblioteka

Edicola
Kiosk

Asensore
Winda

Entrata
Wejście

Portineria
Portiernia

Punto giallo
Żółty punkt

Dialogo 1
Dialog 1

- Buongiorno!
- Dzień dobry!
- Buongiorno.
- Dzień dobry.
- Mi scusi come si arriva nel reparto di allergologia?
- Przepraszam, jak dojść na oddział alergologii?
- Prenda l'ascensore e vada all'ottavo piano.
- Proszę wziąć windę i pojechać na ósme piętro.
- Grazie.
- Dziękuję.
- Prego.
- You're welcome.

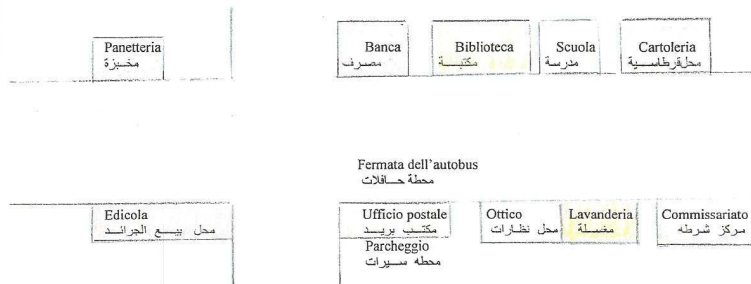
Dialogo 2

حوار 2

- Buongiorno!
- صباح الخير!
- Buongiorno!
- Mi scusi, come si arriva nel reparto di pediatria?
- من فضلك - كيف أصل الى قسم الاطفال؟
- Segua il corridoio, oltrepassi l'edicola e poi giri a destra dopo la biblioteca. Troverà il reparto di pediatria di fronte a lei.
- اتبع الممر بعد مرورك بمحل بيع الجرائد، انعطف على اليمين. سوف تجد قسم الاطفال امامك.
- Molte grazie!
- شكرا جزيلاً
- Prego
- تقضيل



Guarda la cartina e scrivi delle frasi usando le preposizioni di luogo corrette
انظر الى الخريطة و اكتب الجمل بشمسستعمال ظرف المكان المناسب



Esempio:

مثال

La scuola è tra la biblioteca e la cartoleria
المدرسة ما بين المكتبة و محل القرطاسية
Tra, fra: ما بين

16

Dialogo 2 Dialog 2

- Buongiorno!
- Dzień dobry!
- Buongiorno!
- Dzień dobry!
- Mi scusi, come si arriva nel reparto di pediatria?
- Przepraszam, jak dojść na oddział pediatrii?
- Segua il corridoio, oltrepassi l'edicola e poi giri a destra dopo la biblioteca. Troverà il reparto di pediatria di fronte a lei.
- Proszę iść korytarzem, minąć kiosk, a potem skręcić w prawo do biblioteki. Oddział pediatrii znajduje się naprzeciwko niej.
- Molte grazie!
- Dziękuję bardzo!
- Prego.
- Proszę.

Guarda la cartina e scrivi delle frasi usando le preposizioni di luogo corrette

Popatrz na mapę i napisz zdania używając odpowiednich przyimków miejsca.

Panetteria	Piekarnia
Banca	Bank
Biblioteca	Biblioteka
Scuola	Szkoła
Cartoleria	Sklep papierniczy
Edicola	Kiosk
Fermata dell' autobus	Przystanek autobusowy
Ufficio postale	Poczta
Ottico	Optyk
Lavanderia	Pralnia
Commissariato	Komisariat policji
Parcheggio	Parking

Esempio: Przykład:

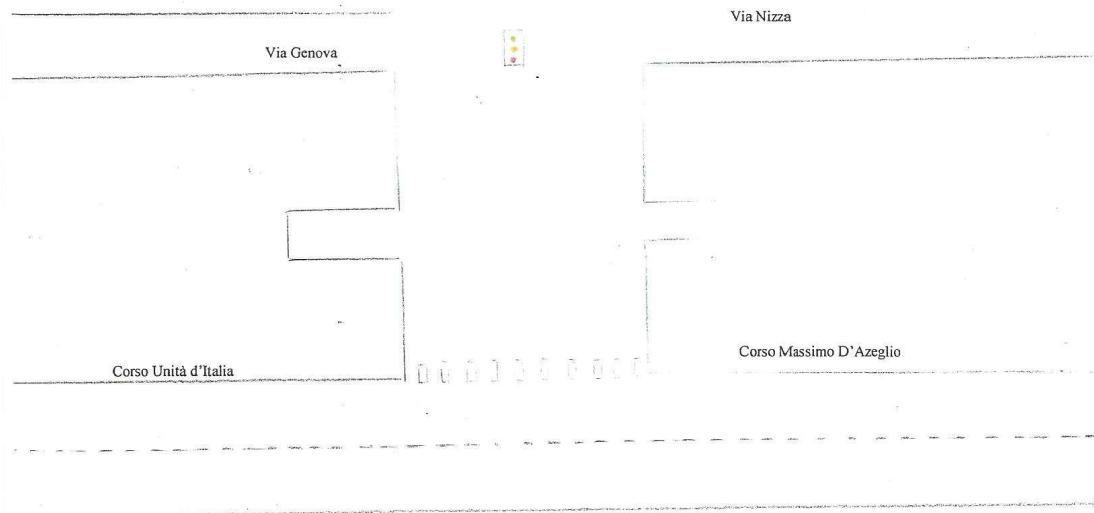
La scuola è tra la biblioteca e la cartoleria
Szkoła jest pomiędzy biblioteką a sklepem papierniczym.

Tra, fra: pomiędzy

Davanti : امام
 Di fronte: أمام
 Dietro: خلف
 Vicino: جانب
 Accanto: بجانب
 Sull'angolo di.....e di...: في الركن ما بين ... وبين



Chiedere indicazioni
 طالب الاتجاه



Dialogo 1
 حوار 1

-Mi scusi, c'è una fermata dell'autobus qui vicino?
 من فضلك هل توجد محطة حافلات قريبة من هنا؟
 -Sì, vada dritto fino all'incrocio poi giri a sinistra in Corso Bramante. La fermata dell'autobus è sulla sua sinistra.
 نعم، سير الى الامام حتي مقطع
 الطرق ثم اتجه الي يسارال في طريق برامنتي سوف تجد محطة الحافلات على اليسار.
 -Grazie.
 شكرا.

17

Davanti : **naprzeciwko**
 Di fronte: **przed**
 Dietro: **z tyłu**
 Vicino: **blisko**
 Accanto: **obok**
 Sull'angolo di.....e di...: **na rogu ... i ...**

Chiedere indicazioni
Pytanie o drogę

Dialogo 1
Dialog 1

-Mi scusi, c'è una fermata dell'autobus qui vicino?
-Przepraszam, czy w pobliżu jest przystanek autobusowy?
 -Sì, vada dritto fino all'incrocio poi giri a sinistra in Corso Bramante.
 La fermata dell'autobus è sulla sua sinistra.
-Tak, proszę iść prosto do skrzyżowania, a potem skręcić w lewo w Corso Bramante. Przystanek autobusowy jest po lewej.
 -Grazie.
-Dziękuję.

Dialogo 2

حوار 2

-Mi scusi, c'è una farmacia qui vicino?

من فضلك هل توجد صيدلية قريبة؟

-Sì, vada dritto in Corso Bramante fino al semaforo, poi giri a sinistra.

نعم سير الى الامام في طريق برامنتي حتي الاشارة الضوئية ثم اتجه الى اليسار.

-Grazie

شكرا.

Torino: nel centro della città

تورينو: في مركز المدينة



Marco: "Mi scusi, mi potrebbe dire come si arriva alla Mole?"

"من فضلك هل تستطيع ان تدلني كيف اصل الي برج مولتي"

Passante: "Certamente, vai dritto in Via Po, gira a destra in Via Montebello e vedrai la Mole sulla tua destra.

"نعم سير الى الامام في شارع بو

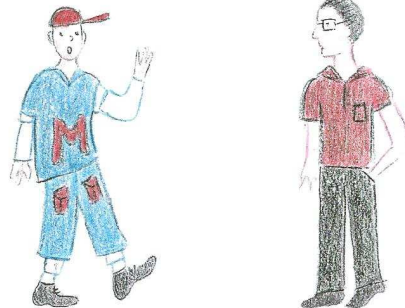
ثم اتجه الى اليمين الى شارع مونتي للوبي سوف ترى برج مولتي علي يمينك"

Marco: "Molte grazie"

"شكرا جزيلا"

Passante: "Prego"

تفضل



18

Dialogo 2

Dialog 2

-Mi scusi, c'è una farmacia qui vicino?

-Przepraszam, czy w pobliżu jest apteka?

-Sì, vada dritto in Corso Bramante fino al semaforo, poi giri a sinistra.

-Tak, proszę iść prosto Corso Bramante do światła, potem skręcić w lewo.

-Grazie.

-Dziękuję.

Torino: nel centro della città

Turyn: w centrum miasta

Marco: "Mi scusi, mi potrebbe dire come si arriva alla Mole?"

"Przepraszam, czy może mi Pan/Pani powiedzieć jak dojść do Mole?"

Passante: "Certamente, vai dritto in Via Po, gira a destra in Via Montebello e vedrai la Mole sulla tua destra.

"Oczywiście, idź prosto Via Po, skreć w prawo w Via Montebello i zobaczysz Mole po twojej prawej"

Marco: "Molte grazie"

"Dziękuję bardzo"

Passante: "Prego"

"Proszę"

Unità tre

Vocabolario: il corpo

قاموس: الجسم

I capelli

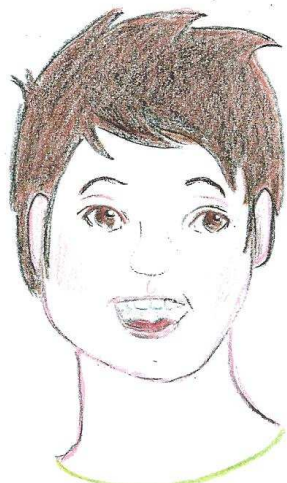
La fronte

Il sopracciglio

L'occhio

I denti

Le labbra



L'orecchio

La guancia

La lingua

Il collo

Il naso

Il mento

La testa

La spalla

La schiena

La mano

Il polso

Le dita

Il braccio

Il gomito

Il petto

La pancia



Il piede

Il tallone

L'alluce

Il ginocchio

La coscia

La gamba

La caviglia

Il polpaccio

Lo stomaco

اعضاء الجسم: الوجه، الخد، الحاجب، اللسان، الشعر، العين، الرقبة، الاسنان، الانف، شفاه، الذقن، الرأس،
الرجل، الكتف، القدم، الضهر، ابهام القدم، الركبة، اليد، راسغ، الفخذ، الاصبع، الساق، الدراع، الكعب
المرفق، عضلة الساق، المعدة، الصدر

Vocabolario: il corpo

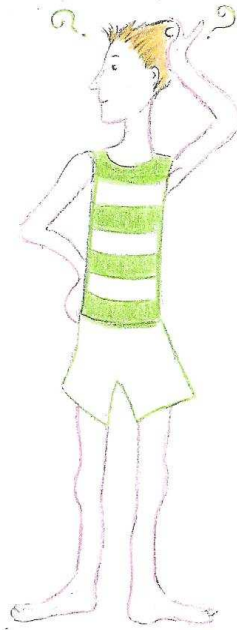
Słownictwo: ciało

Części ciała: włosy, czoło, brew, oko, zęby, usta, ucho, policzek, język, szyja, nos, broda, głowa, bark, plecy, ręka, nadgarstek, palce, ramię, łokieć, klatka piersiowa, brzuch, stopa, pięta, duży palec u nogi, kolano, udo, noga, kostka, łydka, żołądek.

Riesci a trovare in questo quadrato dieci vocaboli riferiti alle parti del corpo?

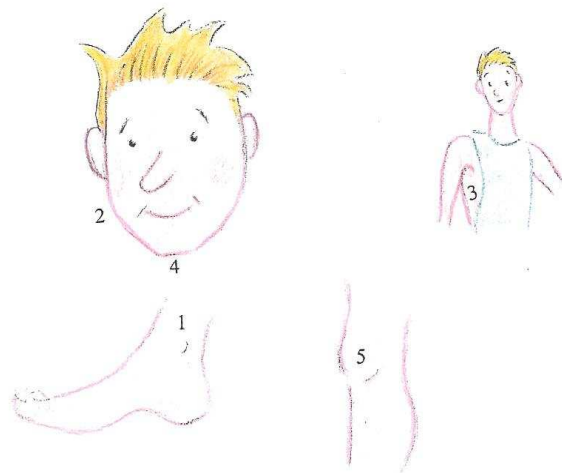
في المربع المكون من عشرة حروف اجد اسماء اعضاء الجسم؟

T C A M B A Z G D G
P O I A R C U O V A
E L P I E D E M F M
T L P O L S O I W B
T O M A N O C T D A
O B R A C C I O T P
C N A S O S N P H A
D I T O S P A L L A
U Y D I B F G E A P



Guarda le figure e completa il cruciverba con parole che si riferiscono a parti del corpo
انظر الي الرسم واكمل للعبة الكلمات المتقاطعة سوف تجد اسماء اعضاء الجسم

2
1 □ □ □ □ □ □ □ □
□
□
□
□ 4
□ □
3 □ □ □ □ □ □ □
□
□
5 □ □ □ □ □ □ □ □



Riesci a trovare in questo quadrato altri nove vocaboli riferiti alle parti del corpo?

Czy potrafisz znaleźć w poniższym kwadracie 9 kolejnych słów związanych z częściami ciała?

Guarda le figure e completa il cruciverba con parole che si riferiscono a parti del corpo.

Popatrz na obrazki i uzupełnij krzyżówkę słowami związanymi z częściami ciała.

Prendersi cura della propria salute, vocabolario utile

انتبه الى صحتك جيداً

Ho mal di gola : عندي ألم في الحلق
 Ho mal di testa: عندي ألم في الرأس
 Ho mal di stomaco: عندي ألم في المعدة
 Ho mal di denti: عندي ألم في الأسنان
 Ho mal d'orecchie: عندي ألم في الأذن
 Ho mal di schiena: عندي ألم في ظهري
 Ho la tosse: عندي كحة
 Ho la febbre: عندي حمى
 Ho la nausea: عندي شعور بالقيء
 Ho il raffreddore: عندي برد وزكام

Mi fa male la schiena: يؤلمني ظهري
 Mi fanno male i denti: تؤلمني أسناني

Vocabolario: gli abiti

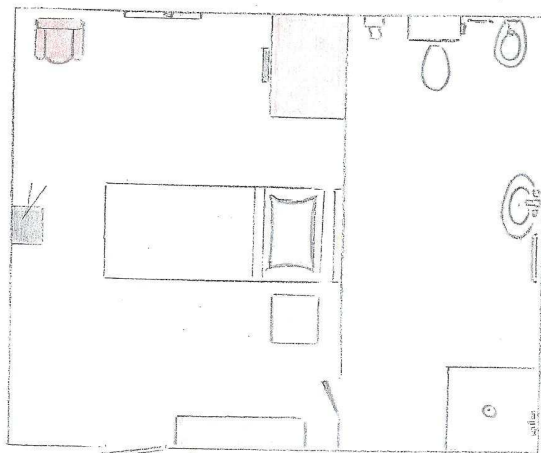
قاموس : الملابس

Il pigiama: بدلة النوم
 Le pantofole: شبشب
 La biancheria intima: ملابس داخلية
 La camicia da notte: قميص النوم
 L'accappatoio: معطف الحمام
 La vestaglia: فستان النوم
 I calzini: جوارب

Vocabolario : la stanza

قاموس: الحجرة

Il letto: السرير
 Il comodino: الدراج
 L'armadio: دولاب
 La sedia: الكرسي
 La poltrona: كرسي صالون
 Il tavolo: طاولة
 La finestra: نافذة
 Il cuscino: الوسادة
 Il lenzuolo: غطاء السرير
 La coperta: بطانية
 Il bagno: الحمام
 Il lavandino: مغسلة
 La doccia: دش
 L'asciugamano: المنشف
 La carta igienica: ورق حمام



Fai corrispondere le parole con il disegno
 عبر بكلمات عن الصورة في الرسم

21

Prendersi cura della propria salute, vocabolario utile

Dbanie o zdrowie, użyteczne słownictwo

Ho mal di gola : Mam ból gardła
 Ho mal di testa: Mam ból głowy
 Ho mal di stomaco: Mam ból brzucha
 Ho mal di denti: Mam ból zębów
 Ho mal d'orecchie: Mam ból uszu
 Ho la nausea: Mam mdłości
 Ho mal di schiena: Mam ból pleców
 Ho la tosse: Mam kaszel
 Ho la febbre: Mam temperaturę
 Ho il raffreddore: Jestem przeziębiony
 Mi fa male la schiena: Bola mnie plecy
 Mi fanno male i denti: Bola mnie zęby

Vocabolario: gli abiti

Słownictwo: ubrania

Il pigiama: piżama
 La camicia da notte: koszula nocna
 La vestaglia: szlafrok
 Le pantofole: kapcie
 L'accappatoio: podomka
 I calzini: skarpety
 La biancheria intima: bielizna

Vocabolario : la stanza

Słownictwo: pokój

Il letto.....(1) łóżko
 Il comodino.....stolik nocny
 L'armadio.....szafa
 La sedia.....krzesło
 La poltrona.....fotel
 Il tavolo.....stół
 La finestra.....okno
 Il cuscino.....poduszka
 Il lenzuolo.....prześcieradło
 La coperta.....koc
 Il bagno.....łazienka
 Il lavandino.....umywalka
 La doccia.....prysznic
 L'asciugamano.....ręcznik
 La carta igienica.....papier toaletowy

Fai corrispondere le parole con il disegno.
 Połącz wyrazy z obrazkami.

Completa la descrizione della stanza

C'è: يوجد/توجد

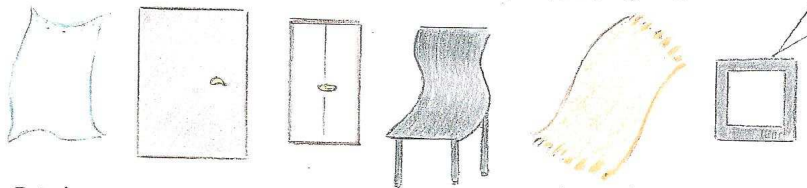
أكمل التعبير عن الحجرة

Nella stanza c'è un  ----- . Accanto al  c'è un  -----
Sotto alla  ----- c'è un  ----- e vicino al 
c'è una  ----- Di fronte al letto c'è un  -----

Presentare una richiesta

اعداد طلب

Guarda i disegni e poi scrivi una frase per ogni disegno usando i suggerimenti sottostanti
انظر الي الرسوم ثم اكتب جملة لكل رسم باستخدام الكلمات التالية



1. Potrei avere
اريد ان املك
2. Potrei avere
اريد ان املك
3. Posso chiudere
ممكن ان اقفل
4. Potrebbe aprire
ممكن ان تفتح
5. Potrebbe accendere
ممكن تشغل
6. Potrei avere
اريد ان املك

- a. la porta?
الباب؟
- b. una sedia in più?
كرسي زيادة؟
- c. un'altra coperta
غطاء زيادة؟
- d. un cuscino?
وسادة؟
- e. la finestra?
النافذة؟
- f. la televisione?
التلفزيون؟

22

Completa la descrizione della stanza

Uzupełnij opis pokoju

C'è: To jest:

Presentare una richiesta

Prośby

Guarda i disegni e poi scrivi una frase per ogni disegno usando i suggerimenti sottostanti.

Popatrz na obrazki, a potem napisz jedno zdanie do każdego obrazka, używając poniższych fraz.

1 Potrei avere
Czy mógłbym dostać

2 Potrei avere
Czy mógłbym dostać

3 Posso chiudere
Czy mogę zamknąć

4 Potrebbe aprire

Czy mógłby Pan/Pani otworzyć

5 Potrebbe accendere

Czy mógłby Pan/Pani włączyć

6 Potrei avere
Czy mógłbym dostać

- a. la porta? drzwi?
- b. una sedia in più? jeszcze jedno krzesło?
- c. un'altra coperta? inny koc?
- d. un cuscino? poduszkę?
- e. la finestra? okno?
- f. la televisione? telewizję?

Unità Quattro

Vocabolario: alcune delle persone che lavorano in ospedale

قاموس: بعض الأشخاص العاملين في المستشفى

Il dottore
La dottoressa

الطبيب/الطبيبة

Il chirurgo

الجراحة/الجراح

Lo psicologo
La psicologa

طبيب/طبيبة الامراض النفسية

La caposala

رئيسة / رئيس سمسالق

L'infermiere
L'infermiera

المرضة/الممرض

Il volontario
La volontaria

متطوعة / متطوع

L'insegnante

المعلمة/المعلم

L'addetto alle pulizie
L' addetta alle pulizie

النظافة/النظاف

23



Vocabolario: alcune delle persone che lavorano in ospedale
Słownictwo: niektóre osoby pracujące w szpitalu

Il dottore **lekarz**
La dottoressa **lekarka**
Il chirurgo **chirurg**
Lo psicologo **psycholog**

La psicologa **psycholog**
La caposala **pielęgniarka główna**
L'infermiere **pielęgniarz**
L'infermiera **pielęgniarka**
Il volontario **wolontariusz**
La volontaria **wolontariusz**
L'insegnante **nauczyciel**
L'addetto alle pulizie **sprzątac**
L' addetta alle pulizie **sprzątaczk**

Vocabolario. I medicinali più comuni

قاموس : الأدوية الأكثر استعمالاً

Il collirio: قطرة للعين

Lo sciroppo: شراب

La pomata: دهان

La pastiglia: قرص

Vocabolario: gli esami medici più comuni:

قاموس : أهم التحاليل

L'esame del sangue: تحليل الدم

L'esame delle urine: ليلتح البول

La radiografia: صورة اشعاعية

L'elettrocardiogramma: تخطيط القلب

La Tac: التصوير الطبقي المحسوب

La risonanza magnetica: الرنين لمغناطيسي

Vocabolario: gli oggetti più comuni che puoi vedere in ospedale

قاموس : أهم المعدات الموجودة في المستشفى

La mascherina

I guanti

La cappa

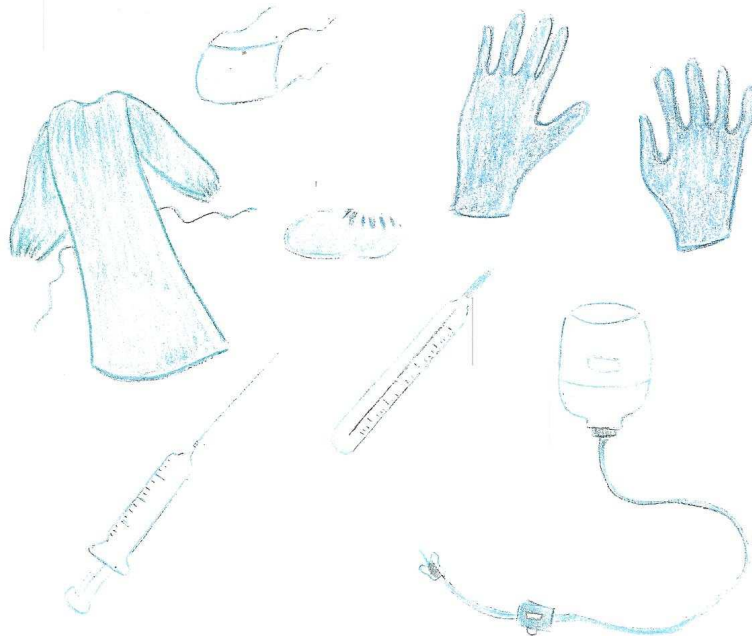
La sovrascarpa

Il termometro

La flebo

La siringa

24



Vocabolario. I medicinali più comuni

Słownictwo: najpopularniejsze środki medyczne

Il collirio: krople do oczu

Lo sciroppo: syrop

La pomata: maść

La pastiglia: tabletki

L'esame del sangue: badanie krwi

L'esame delle urine: badanie moczu

La radiografia: radiografia, rentgen

L'elettrocardiogramma: elektrokardiogram

La Tac: CAT (Komputerowa tomografia osiowa)

La risonanza magnetica: Rezonans magnetyczny

Vocabolario: gli esami medici più comuni:

Słownictwo: najpopularniejsze badania medyczne

Vocabolario: gli oggetti più comuni che puoi vedere in ospedale

Słownictwo: najpopularniejsze przedmioty, które możesz zobaczyć w szpitalu

Scegliere fra due opzioni ما بين اختياريين
Quale preferisci? ماذا تفضل؟

pasta / riso

pane / grissino

pollo / pesce

formaggio / uovo

carote / pomodori

zucchine/funghi

insalata/ purea

yogurt / frutta

مهروسة، سلطة، فطر، كوسى، طماطم، جزر، بيض، جبن، سمك، دجاج، رقائق الخبز، خبز، أرز، مكرونة
فاكهة، زيادي، بطاطة

Trova l'intruso

اجد المتطفل

Frutta



Verdura



كوسة، تفاحة، فاصولياء، جزر، بطاطا، حلو، فلفل، برقوق، فراولة، دجاج، كمثرى، ليمون، برتقال

25

Unità 4

Scegliere fra due opzioni. Wybieranie pomiędzy dwiema możliwościami.

Quale preferisci? Co wolisz?

Pasta / riso pane / grissino pollo / pesce formaggio / uovo

Carote / pomodori zucchine/funghi insalata/ purea yogurt / frutta

Makaron, ryż, chleb, chlebowe pałeczki, kurczak, ryba, ser, jajko, marchewka, pomidory, cukinia, grzyby, sałata, pure, jogurt, owoce

Trova l'intruso

Znajdź niepasujące słowo

Pomarańcza, cytryna, gruszka, kurczak, truskawka, śliwka, pieprz, ziemniak, pomidor, marchewka, fasolka, cukinia, jabłko

Vocabolario: il cibo

قاموس: الأكل

I metodi di cottura طرق الطبخ

Al forno: في الفرن

Bollito: مغلي

Al vapore: بالبخار

Crudo: غير مطبوخ

Cotto: مطبوخ

Freddo: بارد

Caldo: ساخن

I condimenti التوابل

Il burro: الزبدة

L'olio: الزيت

Il sale: الملح

Lo zucchero: السكر

L'aceto: الخل

Il limone: الليمون

I pasti e le portate وجبات واكلات

La colazione: الفطور

Il primo: الطبق الرئيسي

Il pranzo: الغداء

Il secondo: الطبق الثاني

La cena: العشاء

Prepariamo il tavolo اجهاز الطاولة

Il vassoio: طبق نقل الصحون

Il piatto: صحن

Il bicchiere: كوب

La bottiglia: زجاجة

Il cucchiaino: ملعقة

La forchetta: الشوكة

Il cucchiaino: ملعقة صغيرة

Il coltello: سكين

Il tovagliolo: منشفة أكل

L'apribottiglie: زجاجة منفتح

La cannuccia: مصاصة

La tazza: كأس

Le bevande شراب

L'acqua: ماء

L'acqua minerale gasata: ماء معدنية غازية

L'acqua minerale naturale: ماء معدنية طبيعية

Il caffè: القهوة

Il tè: الشاي

I primi الرئيسي الطبق

La pasta: مكرونة

Il riso: أرز

La minestra: شوربة

Il brodo: مرق

I secondi الثاني الطبق

Il pesce: سمك

Il pollo: دجاج

Il tacchino: ديك رومي

Il maiale: خنزير

26

Vocabolario: il cibo

Słownictwo: jedzenie

I metodi di cottura Sposoby gotowania

Al forno: pieczony

Crudo: surowy

Freddo: zimny

Bollito: ugotowany

Cotto: ugotowany

Caldo: gorący

Al vapore: ugotowany na parze

I condimenti Przyprawy/dodatki

Il burro: masło

Lo zucchero: cukier

L'olio: olej/oliwa

L'aceto: ocet

Il sale: sól

Il limone: cytryna

I pasti e le portate Posiłki i dania

La colazione: śniadanie

Il pranzo: obiad

La cena: kolacja

Il primo: pierwsze danie

Il secondo: drugie danie

Prepariamo il tavolo: nakrywamy do stołu

Il vassoio: taca

Il cucchiaino: łyżeczka

Il piatto: talerz

Il coltello: nóż

Il bicchiere: szklanka

Il tovagliolo: obrus

La bottiglia: butelka

L'apribottiglie: otwieracz do butelek

Il cucchiaino: łyżka

La cannuccia: słomka

La forchetta: widelec

La tazza: kubek

Le bevande Napoje

L'acqua: woda

L'acqua minerale gasata: woda mineralna gazowana

L'acqua minerale naturale: woda mineralna
niegazowana

Il caffè: kawa

Il tè: herbata

I primi Pierwsze dania

La pasta

Il riso: ryż

La minestra: zupa

Il brodo: bulion

I secondi Drugie dania

Il pesce: ryba

Il pollo: kurczak

Il tacchino: indyk

Il maiale: wieprzowina

Il manzo: بقرة
Il vitello: عجل
Il prosciutto: جمبون
Il formaggio: جبن

Il contorno: خضار
L'insalata: سلطة
Il pomodoro: طماطم
La zuccina: كوسة
La carota: جزر
Il fagiolino : فاصولياء الخضراء
La patata: بطاطا
Lo spinacio: سبانخ
Il fagiolo: فاصولياء
La melanzana: باذنجان
L'asparago: عصي اسبارجي

Il dolce : حلوي
La mela: تفاح
La pera: اجاص
L'arancia: برتقال
La macedonia: خلطة فواكه
Il budino: بيمهل

Funzioni comunicative: وظائف اعلامية
Ringraziare
الشكر
Grazie: شكرا
Grazie mille: شكرا جزيل

Chiedere il permesso
طلب إذن
Posso chiudere la finestra, per favore?
يمكن ان اغلق النافذة، من فضلك؟

Chiedere a qualcuno di fare qualcosa
كيف تطلب من احد ان يعمل حاجة معينة
Potrebbe chiudere la porta per favore?
يمكن ان تغلق النافذة من فضلك؟
Proporre
اقترح
Perchè non giochiamo a carte?
هي نلعب بورق اللعب
Ti va di guardare la televisione?
هل تريد ان تشاهد التلفزيون؟

27

Il manzo: wołowina
Il vitello: cielęcina
Il prosciutto: szynka
Il formaggio: ser

Il contorno: Przystawka
L'insalata: sałata
Il pomodoro: pomidor
La zuccina: cukinia
La carota: marchewka
Il fagiolino: fasolka
La patata: ziemniak
Lo spinacio: szpinak
Il finocchio: koper
Il fagiolo: fasola
La melanzana: bakłażan
L'asparago: szparagi

Il dolce: Desery
La mela: jabłko
La pera: gruszka
L'arancia: pomarańcza
La macedonia: saładka owocowa
Il budino: budyń

Funzioni comunicative: Komunikacja
Ringraziare - Podziękować
Grazie: Dziękuję
Grazie mille: Dziękuję bardzo

Chiedere il permesso - Proszenie o pozwolenie
Posso chiudere la finestra, per favore?
Czy mogę zamknąć okno?

Chiedere a qualcuno di fare qualcosa - Proszenie
kogoś o zrobienie czegoś
Potrebbe chiudere la porta per favore?
Czy mógłbyś zamknąć drzwi, proszę?

Proporre - Sugestie
Perchè non giochiamo a carte?
Dlaczego nie zagramy w karty?
Ti va di guardare la televisione?
Co sądzisz o tym by pooglądać telewizję?



Informazioni utili

معلومات مفيدة

Centralino: 011/313.4444

مركز الهاتف

Cup Centro Unificato Prenotazioni Aziendale: 011/6640510

مركز موحد للحجز

Urp Ufficio Relazioni Pubbliche: 011/3134355

مكتب علاقات مع الجمهور

الويب : www.oirmsantanna.piemonte.it

Informazioni utili

Użyteczne informacje

Centralino: 011/313.4444

Centrala

Cup Centro Unificato Prenotazioni Aziendale: 011/6640510

Centrum rezerwacji

Urp Ufficio Relazioni Pubbliche: 011/3134355

Biuro Komunikacji Społecznej

Strona internetowa: www.oirmsantanna.piemonte.it

Testo e disegni a cura di Sabrina Civiero, docente di inglese presso la sezione ospedaliera dell'I.T.S.S.E. "Carlo Levi"

Traduzione in polacco a cura di Kalina Kijewska

A.S. 2012/2013



**ISTITUTO TECNICO STATALE SETTORE ECONOMICO
"CARLO LEVI"**

Sede Principale: Via Madonna de La Salette 29 - 10146 TORINO - Tel. 011 72.83.51 / 011 72.46.48 - Fax 011 72.47.74

Sede "V. e L. Arduino": Via Figlie dei Militari 25 - TORINO - Tel. 011 819.71.33 - Fax 011 819.73.00

Sito: www.itssecarlolevi.it - E-mail: totd310002@istruzione.it - Codice fiscale: 97758270017